



electoral registration form inside
內附選民登記表格 (electoral registration form)

登記為選民 投下您的選票

register to **vote**



The
Electoral
Commission



何謂選民登記冊 (electoral register)?

選民登記冊是一份記載了所有已登記可於選舉中投票人士的名單。你必須已登記在該份名冊上，才可在選舉中投票。即使你是地方政府稅 (Council Tax) 的納稅人，你也不會自動獲登記為選民。

你可隨時登記為選民。如果你尚未進行登記，又或者你已遷居、或更改了姓名，請填寫夾附表格。

選民登記冊有兩個版本 — 詳盡版本及經編輯過的版本。你的資料會列於登記冊的詳盡版本內，但你可以選擇是否也把自己的資料列於經編輯過的版本內。登記冊的詳盡版本是供選舉、偵查及防止罪行，以及查核信貸申請之用的；經編輯過的登記冊則可供任何人士購買，可作市場推廣等商業活動之用。

What is the electoral register?

The electoral register is the list of everyone who is registered to vote. You must be on the register to vote at elections. You are not automatically registered, even if you pay Council Tax.

You can register to vote at any time. If you're not registered, if you've moved or if your name has changed, fill in the attached form.

There are two versions of the register – the **full** version and the **edited** version. Your details will appear on the full version of the register, but you can choose whether or not your details appear on the edited register. The full register is used for elections, preventing and detecting crime, and checking applications for credit. The edited register is available for general sale and can be used for commercial activities such as marketing.



誰可以登記為選民？

- 任何十六歲或以上人士 (但須年滿十八歲才可投票)。
- 英國或英聯邦國家公民。
- 愛爾蘭共和國或歐盟其他國家的公民。

英國或愛爾蘭共和國以外歐盟國家的公民不能在英國國會議會選舉中投票。有關公民如欲在歐洲議會選舉中投票，必須填寫另一份表格，才可投票。

如何登記為選民？

1. 填妥本單張夾附的表格。
2. 請確保你已簽署 '聲明' 一欄。
3. 把表格交回你所住地區的選民登記處。
4. 請儘早進行登記。由於登記資料可能需時多達 7 個星期才能記載在名冊內，因此，你如在宣佈進行選舉後才辦理登記手續的話，便可能趕不及在有關選舉內投票。

Who can register to vote?

- Anyone 16 or over (but you cannot vote until your 18th birthday).
- British or Commonwealth citizens.
- Citizens of the Irish Republic or other European Union (EU) countries.

Citizens of EU countries other than the UK or Irish Republic cannot vote in Westminster parliamentary elections, and must fill in a separate form to vote in European parliamentary elections.

How do I register to vote?

1. Fill in the form attached to this leaflet.
2. Make sure **you** sign the 'declaration'.
3. Return the form to your local electoral registration office.
4. Register as soon as you can. It may be too late once an election has been announced as it may take up to seven weeks to add your details.

更多資料

如果你居住在英格蘭或威爾斯，請聯絡你的地方議會 (local council) 轄下的選民登記處 (electoral registration office)。如果你居住在蘇格蘭，請聯絡你的選舉登記主任 (electoral registration officer)。

本單張的內容不適用於北愛爾蘭。如欲查詢有關詳情，請聯絡北愛爾蘭選舉事務處 (Electoral Office for Northern Ireland)，網址：www.electoralofficeni.gov.uk。

其他格式

本單張另備錄音帶、英國手語錄影帶、凸字、特大字體及多種語文版本，請向你的選民登記處索取有關版本。

瀏覽

www.rollingregistration.co.uk 及
www.postalvotes.co.uk

More information

If you live in England and Wales, contact the electoral registration office at your local council. If you live in Scotland, contact your electoral registration officer.

This leaflet does not apply in Northern Ireland. Contact the Electoral Office for Northern Ireland at www.electoralofficeni.gov.uk for more information.

Other formats

You can get this leaflet on audiotape, on a British Sign Language video, in Braille, in large print and in various languages from your electoral registration office.

Visit

www.rollingregistration.co.uk and
www.postalvotes.co.uk



EC1C CHINESE

The
Electoral
Commission

www.electoralcommission.org.uk



每份表格只可供一人填寫。如需更多表格，請影印本表格、或聯絡你的選民登記處、或瀏覽 www.rollingregistration.co.uk。
請以黑色原子筆及英文大寫字母填寫。

Only one person for each form. If you need more forms, please photocopy this form, contact your electoral registration office or visit the website www.rollingregistration.co.uk. Please fill in this form in English, write in black ink and use BLOCK LETTERS.

1 關於你的資料 About you

姓氏 Surname

名字 (請全部詳盡列出) First names (in full)

稱號 (先生、太太、女士、小姐、博士/醫生或其他)

Title (Mr, Mrs, Ms, Miss, Dr, other)

如果你是歐盟國家 (英國及愛爾蘭共和國以外) 的公民，請說明你是來自哪一個國家。

If you are a European Union citizen (other than British or Irish Republic), please say which country you are from.

如果你現年 16 或 17 歲，請說明你的出生日期。

If you are 16 or 17 years old, please give your date of birth.

_____ | 日 D | 月 M | 年 Y

如果你明年將年滿 70 歲，請說明你的出生日期 (不適用於居住在蘇格蘭的人士)。

If you are 70 years old in the next year, please give your date of birth (does not apply in Scotland).

_____ | 日 D | 月 M | 年 Y

如果你已年滿 70 歲或以上，請在此打勾 (不適用於居住在蘇格蘭的人士)。

Tick here if you are 70 years old or over (does not apply in Scotland).

2 現時地址 Current address

居住單位、臥室兼起居室或樓層號碼 (如適用者)

Number of flat, bedsit or floor (where appropriate)

房屋號碼 (如沒有編號，則請填寫名稱)

Number of house (or name if not numbered)

街道名稱 Name of road or street

市鎮 Town or city

郡 County

郵區編號 Postcode

如果你不希望自己的資料列入經編輯過的選民登記冊內，供公眾人士購買，請在此打勾。

Tick here if you do not want your details to be available on the edited register for general sale.

電郵 Email

日間聯絡電話或手機 Daytime telephone or mobile

3 聲明 Declaration

請仔細閱讀下文。在本表格上提供虛假資料屬違法行為。

據本人所知，本表格內所載的資料全屬真確。我是英國公民、另一英聯邦國家的公民、愛爾蘭共和國公民或歐盟內另一國家的公民。我現正居住在第 2 部分所示的地址。

Please read the following carefully as it is an offence to give false information on this form.

As far as I know, the details on this form are true and accurate.

I am a British citizen, a citizen of another Commonwealth country, a citizen of the Republic of Ireland or a citizen of another European Union country. I am currently living at the address shown in part 2.

簽署 Signature

日期 Date

4 其他資料 Other Information

你之前登記為選民的地址

Address where you were previously registered to vote

郵區編號 Postcode

地方政府 (如知道者) Local council (if known)

如果你以前曾在英國居住，你當時是否曾經登記為選民？

是

If you previously lived in the UK, were you registered to vote?

否

你的姓名將會從記載你以前地址的登記冊內刪除。如果你認為你仍應登記在你的舊地址內，請在下方說明原因。

Your name will be taken off the register for your previous address. However, if you believe you should still also be registered at your old address, please say why below.

如欲取得以郵遞方式或委託他人代為投票的資料，請在此打勾。

Tick here to receive information on voting by post or proxy (someone else voting for you).

只供辦事處人員填寫
FOR OFFICE USE ONLY

Polling district:

Date received:

Elector number:

Date added:

請塗滿此處 moisten here

請塗滿此處 moisten here